

✱ Z. Nush Gurakuqi
SHKOD



SHQIPTARE

Fletorja Zyrtare

Sundohet me anen e Zyres së Shtypit

PAJTIME: për një mot fr. ar 12 në
Shqipëri; fr. ar 20 jashtë;

Drejtimi: Zyra e Shtypit
TIRANË

Një copë e javës fr. ar 0.25; një copë
e javës së kaluar fr. ar 1.00

DEKRET-LIGJË

I. — Perjashtohen nga taksa e xhelepit sasit e berrevet (dhen dhë) të cilat se bashku nuk e kapercen njëqind (inklusiv). Sasit mbi njëqind berre i shtrohen taksës së xhelepit vetëm për pjesën që kapercen numrin njëqind (eksklusiv)

II. — Ky dekret-ligjë hyn në fuqi qysh ditën e shpalljes në Fletoren Zyrtare

III. — Ministrija e Financave ngarkohet me zbatimin e këtij dekreti ligji.

Tiranë 11-III-1925.

Kryetari i Republikës
A. ZOGU d. v.

Ministri i Drejtësisë
P. POGA d. v.

Ministri i Financave
e Zav. Min. i P. të Jashtme
MUFID LIBOHOVA d. v.

Ministri i P. Botore e B. e
Zav. M. i P. të Mbrendshme
K. KOTTA d. v.

Shtojcë e Tarifës Doganore 1923-1924

Nr. Rend.	Nr. Târifës	EMNI I GJASË	Per Kvint. fr. ari
1	20 d	Bâr për me xanë djathë	100
2	32 b	Elb i regjun (Malto) për fabrikimin e alkoolit	5
3	48 b	Miell patatesh (fecola)	80
4	71 b	Perce bimësh (crine vegetali) për me mbushë dyshekë	5
5	76 b	Çokolatë	100
6	82 b	Kem (incenso), buhur	60
7	99 b	Alkool për nevojë të barnatarve deri 75 Kgr. në vjetë si mbas dishmës të mjekut të Bashkisë e të Këshillit Administrativ të vëndit	20% advalorem
8	179 a. b. c.	Letra cingarit	Monopolizue
9	189	" lojet	"
10	223	Kariqa për gjoje peshkut prej spaget etj.	50
11	254	Pelhurë mendashi artificial, si Zharsë etj.	750
12	267 d	Tjera pupla	1000
13	283	Qymyr metalit gurit, kok	1
14	284 b	Baterië për fenër e kandil elektrik	20
15	289 a. b. c.	Shkrepea	Monopolizue
16	349 b	Enë hekurit të kallajituna, (ferro smaltato)	40
17	386 b	Kutija teneqet bosh me etiketë për me i mushë me bojë këpuqësh	10
18	401	Makina industrijet e veglat përkatëse të tyre	Tagri falun
19	429 b	Voinat tjera për qellim industrijet të sapunit	3
20	481 b	Acido solforico (Itizapë)	3
		c Acido muriatico (tuzroni)	10
		d " lattico	10
21	483 b	1 Kininat e gjithë barnat me këtë emen	Tagri falun
		2 Të gjitha serum e vaksinat	" "

		3 Neosalvarsam dhe extrait e thëre de fungere male	" "
22	485	Essenza e vojna profumeriet për qellim industrijet sapuni,	5% advalorem
23	486	Njyre për flokë	500
24	486	Pastë e pluhun dhambësh dhe të gjithë langjet antiseptike për pastrim të dhambëve	Tagri falun
		Ndryshohet krejt e bâhet	

Art. 4-13 i tarifës. Përfshihen nga tagrit doganuer barnat e veglat e mjekimi që sjellen prej Bashkive e Spitalëve të Shtetit, për smu-toret e tyre, e që perdoren për të smuerit e pëpasun.

Art. 4-24 Thasët e fuçijat e ënët e tjera të reja ose të përdorueshme që impor-tohen për t'exportue prodhime vëndi janë të faluna prej tagrit doganuer por tagri i importimit do të sigurohet me një dorëzanë, me konditë që mbrënda një vjeti t'exportohen me prodhime vëndi për ndryshe të kaluemen këjo kohë tagri i merret rregullisht.

Art. 13

1. Gjânat që exportohen prej Shqipniet janë të faluna nga tagri do-ganuer për veç seres (zifitit) e lëndës (përshihen edhe druët për zjarm) të cilat paguejnë 2% ad valorem.

2. Tagri transitës që është marrë 2% ad valorem bâhet 1%.

3. Transita për tokë e alkoolit e e gjânave të monopolizueshme është e ndalueme

Për ujë është e lirë me kondicion që të bihet qishmija e të mërrij-tunit të gjasë prej Doganës së Shtetit huej kû është shkarkue gjâja, e vertetueme dhe prej Konsullatës s'onë po kje se ndodhet n'at vënd.

Ndryshohet krejt e bâhet

Art. 1 i Ligjës taravet. Në qoftë se tregtari nuk shënjon në dftim (dekla-ration) pesken në to reale të gjasë, s'importueme; tagri doganuer pagu-het mbi peshen që nxjerret tue zbritë tarën ligjore prej peshes lordo të kolivet. d. m. th. se përposë peshës së vertetueme prej Doganës, paguhet tagri edhe për diferencën e peshës që mbetet, Përfshihen prej këtij veprimi gjânat që paguejnë 20% ad valorem si medicinali etj.

Art. 14. Teshat që i hupin rrugës tregtarvet e që hupja e tyre vertetohet rregullisht nuk pagujnë taksë Doganore.

Art. 15. Artikujt që janë paksuë vëhen në veprim mbas dy muejvet dhe të tjerat që janë caktue rishtas; ato që kanë mbetë si që kanë qënë ose janë shtue vëhen në veprim që ditën e çpalljes edhe bashkë me tarifen Doganore në veprim vazhdojnë në fuqi deri sa të dalë një tjetër tarifë Doganore.

Ministri i Financavet

MUFID LIBOHOVA m. p.

Pelqej shtojcën e sipërme të tarifës Doganore 923-924 praue edhe prej Kuvëndit Kushtetues si mas shkresës Kryesis së tij Nr. 31 date 2. III. 1925 dhe dekretoj zbatimin e sajë.

Tiranë, me 7, 3. 1925

Kryetari i Republikës

A. ZOGU m. p.

Konvencion

Ndermjet t'Exelences se Tij Minis-trit të P. Botore e Bujqesisë veprues n'emen e për njësi të Shtetit Shqip-tar, për t' u shenjue tash e mrapa si "Shteti", në njenen anë:

E të Hekur-udhave të Shtetit Mbretnor t'Italiës të përfaqësueme prej Z. Ugo Piolti i emnuem posa-çisht dhe fuqiplote, për t' u shenjue tash e mrapa si "Konçesionari" (ter-m që shenon Hekur-udhat e Shtetit Mbretnor t'Italiës si edhe Shoqnit t'organizueme prej tyre si kur flitet n' artikullin 9 të këtij konvencion), në tjetren anë:

Asht konvenue e vendue çka vazh-don:

Art. 1.

Shteti i akordon Konçesionarit të drejten eksklusive për kërkim dhe shfrytzim të vojqurit, gaz natural, bi-tum e shkame asfaltike të cillat pro-dhojnë vojquri tuej i distilue nder to-kat e me konditat e përmbajtuna në ket konvencion.

Art. 2.

Periudha e Kerkimeve

Konçesionari detyrohet me tregue në një afat dy muejsh tuej nise që nga data e nenshkrimit të këtij konvencion kufiet e tokave (përime-tres) që i kon-sideron për me ba kërkimet dhe me këto kondita:

a) Sasia e përgjithshme e perime-trave të mbajtur nuk ka me muij me përshie një sipërfaqe ma të madhe se 50.000 (pesdhe-mi) hektar.

b) Nga caktimi i perimetravet kan me u përjashtue vendet (localités) e ndalueme prej ligjës, si edhe tokat mbi të cillat, partie të treta kan fitue të drejten për eksploration dhe për shfrytzim të substancave të tregueme në art. I përpara nenshkrimit këtij konvencion.

c) Numri i perimetrave nuk ka me muij me ken ma tepër se kater.

Art. 3.

Konçesjonari ka me pas të drejten eksklusive, mbrenda tri vjetëve tuj nise që nga data e shpalljes të ratifikimit të këtij konvencion në gazetën zyrtare, me ba ner perimetrat e tregueme n' artikullin e ma parashem, të gjitha punimet e kërkimit, si në sypërfaqe, ashtu në thellesi, me qellim që me zbulue substaneat e tregueme n' art. I. Kjo përfundhe tri vjeteshe qi tash e mrapa ka m'u shenjue «Perjudha e Kërkimit» në marreveshtje të përbashkt ka me muejt me u zgjatue rishtaz për një afat t'arsyeshem, në kjoftë se ka nevojë nga rrethana (circonstances) të posaçme.

Art. 4.

Për veç punimeve sypërfaqore e të kërkimeve me pusa e galeriena, Konçesjonari detyrohet me shbirue (forer) mbrenda përfundhës se kërkimeve, të pakten shtat pusa prej të cillevë tre do të kaptojnë një thellesi 1000 (njimi) metrash, për veç rases kuer gjindet voiguri në një thellesi ma të paket.

Art. 5.

Konçesjonari nuk ka me muejt me disponue mbi mineralet e nxjerruna mbrenda përfundhës se kërkimit veç se për analiza e prova industriale e kte në një mase pa kapërcye 100 (njiqind) tonelate për gjith e cilin substance të tregueme n' art. I. Por gjithnji ky ka me mujt me i përdorue lirisht n' ato sasie se janë të nevojshme për punimet e kërkimit.

Në rase që produksioni, mbrenda kësaj përfudhe do të jet ma i madh se sasienat e sipër-përmenduna, Shteti ka me akordue një leje përdorimit të lirë me te drjt eksportimit, mbasi të paguhet përpara një redevance 13,5 (trembedhet e gypsë) përqind të sasienave të tregueme në leje.

Art. 6.

Konçesjonari ka me i paraqitë Shteti

tit krye gjasht muejsh një raporte që të përmbaje studimet e punimet e ba me për kërkim dhe përparimin e tyre mbrenda gjachtmujorit të para-kaluem. Kësaj raporte ka me u bashkanjt planet e harlat e nevojshme dhe Konçesjonari do të japin të gjitha informatat suplementare që Shteti mund të kërkojnë.

Art. 7.

Perjudha e shfrytëzimit

Në çë farë do kohet përfudhës se kërkimit ose në mbarim të kësaj përfudhe, në kjoft se Konçesjonari e gjykon se eksiston voiguri për sasienat të shfrytëzueshme tregtarisht, ka me pas të drejtë me zgjedhe në perimetrat e tregueme n' art. II. sypërfaqet ner të cillat aj [ka me pas të drejt eksklusive për kërkime të ma-pastajshme e për shfrytëzim të substancave të tregueme n' art. I, deri me 31 Dhetuer 1985, dhe me konditat e tregueme ner artikujt qi vazhdojnë. Periudha e përfshieme mbrenda të zgjedhunit të sypërfaqeve të sypër-përmenduna dhe data 31 Dhetuer 1985 ka m' u shenjue si «Periudha e Shfrytëzimit».

Art. 8.

Të zgjedhunit e sypërfaqeve që konçesjonari ka me majtë për me ba ner to punimet që i përkasin periudhës se shfrytëzimit i nenvehet konditat që vazhdojnë:

a) Sypërfaqet e zgjedhuna, krejtësiht nuk do të kalojn 30 000 (tridhetmi) hektaret.

b) Këto sypërfaqe nuk do të kapërcejnë caqet e perimetrave të tregueme n' art. 2.

Art. 9.

Me qellim që me i dhane nenshtetasvet Shqiotar posibilitetin me marrë pjesë në sipërmarrjen qi ban objekt të këtij konvencionit, Konçesjonari detyrohet me formue, ner, kater mujet e pare të përfudhës se shfrytëzimit,

nji ose ma shumë shogëniëna anonime qi të kenë për qellim zbatimin e programit të shfrytëzimit dhe ma të madhin zhvillim (developpement) të dobnavet (benefices) që rrjedhin prej këtij konçesjon. Konçesjonari do t' i leshojnë (céder) shogëniën timer të sypër-përmenduna të gjitha të drejtat qi i janë akorduem me ket konvencion. Kapituli i këtyne shogëniën timer nuk ka me ken ma i vogel se 10.000.000 (dhet mikon) frank ar dhe ka me mujt me ushtue (augmenter) si mb-s nevojave të sipërmarrjes.

Ky (kapituli) ka me u nda ner akcione e vlefet nominale jo ma të nalte se 50 (pesdhet) frank ar, prej të cillit 40% ka me u rezervue, për tre muej rresht, nenshkruesvet nenshtetas Shqiotar. Në kjoft se në fund të kësaj përfudhe tremujsh të gjitha ose një pjesë e akcionavet të rezervueme për nenshkrim kombetar nuk ka me ken e nenshkrueme, kan me u lanë këto të gjitha ose kjo pjesë e pa nenshkrueme në dispozicion të Qeveries Shqiptare për dy muej që të mund bahet nenshkrimi prej Thetharies se Shtetit. Në fund të këtyne dy muejve, akcionet e rezervueme që nuk janë nenshkruer prej Shtetit ose prej nenshtetasve Shqiotar, kan me u lirue nga ç' do të drejt optioni dhe Konçesjonari ka me muejt me disponue mbas dëshirës të vet,

Shteti ka të drejten me emnue një antar në Këshillin t' administrates të shogëniën timer sypër-përmenduna. Nji kopje e bilancave vjetore të shogëniën timer ka me ju komunikue Shtetit.

Art. 10.

Konçesjonari detyrohet me i pague Shtetit, mbrenda të gjith periudhes të vlefës (validité) se këtij konvencion një taks fikse dhe një redevance për pjesimore. Taksa fikse ka me u pague një frank e gjysë ar (1.50) për një vjet e për një hektar toket të dh a.

nun Konçesjonarit. Kjo takse ka me u pague të paren herë për dy vjet paradhanje, mbrenda muezit që vjen mbas raififikimit të këtij konvencion.

Redevanca për pjestimore ka me u pague krye tre muezish në për pjestim të tre mbedhet e gjyse (13.5) për qind të prodhimit të vojugurit të pa punuem (brut) që asht bajtë prej pusave ner rezervuare, tue zbritë sasienat që janë konsumue për punimet e shfrytzimit. Shtetit ka me pas të drejt me kërkue (prètendre) ket redevanca në natyre ose në të holla. Në fund të ç' do tremujorit të përjudhes se shfrytezimit, Konçesjonari do t' i paraqesin Ministriës se P. Botorë e Bulqësies, një raportë mbi sasinat e vojugurit të pa punuem të prodhuem dhe mbi mëndypren që asht disponue. Redevanca ka me i njehsue (calculée) mbi sasinat e tregueme ner këto raporta.

Art. 11.

Mbrenda periudhes se shfrytezimit Konçesjonari detyrohet me vue në zbatim programin e thellimit (forage) qi vazhdon:

Në vjeten e pare 1000 metra

Në vjeten e dytë tjera 2000 metra

Në vjeten e trete të tjera 3000 metra

Në vjeten e katert të tjera 4000 metra

Në vjeten e peste të tjera 4000 metra.

Në kjoftë se në një vjet numri i metrave të thellimit kapercen minimum të nalt-tregueme, sasia e ma tepert ka me u zbritë prej minimum-it të metrave që do të shbirohen (forer) ner vjetet vazhduese. Programi minimum i thellimit ka me muezit me u ndalue (suspendre) në rase të një prodhimit t' jashtzakonshem i cili kishte me pengue zaptimin (capture) të një pjeses se vojugurit që del nga sondat. Kështu vlen edhe kur prodhimi i vojugurit të kaptoje (atteindre) 150.000 (njëqindpesdhetmi) tonelate në vjetë dhe për aq kohë deri sa prodhimi nuk ka me zbritë nen ket sasië. Në rase kur zo-

rime serioze pengojnë zbatimin e programit minimum të thellimit çashtja do t' i parashtrohet komisjonit mixte t' ekspertave (Art. 21) i cilli ka me pas fakultetin me akordue një zbritje të arrsyeshme të programit.

Mbas pes vjetve të para periudhes se shfrytzimit, Konçesjonari detyrohet me vazhdue dhe me zhvillue në ma të nalten grade që asht e mundun shfrytzimi i gisementave vojuguror tuej ba te gjitha mundimet e muijshme e t' arsyshme, dhe ka me e rregullue mbi këto parime (programin e thellimit, mas konsultimit me komisjonin mixt.

Art. 12.

Konçesjonari ka me pasë të drejten me e lshue (abandoner) çdo pjese toket të përfshieme ner syperfaqet e majtuna për shfrytzim. Ky lshim e liron nga të gjitha detyrimet e caktueme prej këtij konvencion, për sa i përket tokave të lshueme.

Art. 13.

Konçesjonari detyrohet me ngref (installer) në Shqipnie një rafinerie në rase që të konstatohet se kapaciteti vjetor i prodhimit të pusave n' ushtrim (exercice) t' arrinë 50.000 tonelate vojuguri të një kalitetit qi i jep dore industrialisht për rafinim.

Art. 14.

Në fund të periudhes se shfrytzimit (d. m. th. mbas 31 Dhetuer 1985) të gjitha sondat, pusat, galerinat, instalacionet e konstrukcionet qi eksistojnë në Shqipnie dhe janë të Konçesjonarit, kan me ju lshue gratis Shtetit pa kurr fare detyre.

Art. 15.

Instalacione e ndertime

Konçesjonari ka me pasë të drejten me ndertue, me ushtrua (exercer) e me majtë: Rrugë ordinare, dekovile, tramvaie, hekur-udha, teleferrike, linje qyngash për vojuguri (conduites) për uj o për gaz, ura, rreshtime

(quais) limane, rezervuare, depote, stacione pompash, rafinerina, uzina e banine, telegrafa pa tel, linje telefonike e telegrafike; përfund të gjitha instalacionet e ndertimet qi kan me kenë të nevojshme për drejtimin e mirë të sipërmarrjes qi ban objekt të këtij konvencion, në kjoft nevoja edhe jasht syperfaqeve të dhanuna për shfrytzim. Shteti detyrohet me i akordue gratis ner tokat e ujnate shtetnore qi nuk i janë dhanë përsoneve të treta, kalim të lire, dhe tokat e nevojshme për instalacionet e ndertimet e syper-përmenduna, si edhe me ba ekspropriacionin në konformitet me ligjet në fuqie, në rase kur instalacionet e ndertimet do të xanë tokat ose ujnate privat ose të dhanuna përpara të tretve për të tjera qellime.

Të gjitha shpenzimet e nevojshme si edhe shperblimet e ekspropriacionit ka me ken për barrë të Konçesjonarit. Keto shperblime ka me u njehsue pa mavaresisht nga çdo konsidetate që rrjedhë nga kënjë (existencë) e konçesjonit qi perban objektin e këtij konvencion.

ART. 16.

Konditat e Pergjishme

Konçesjonari detyrohet me shperblye në një mendyrë të drejtë-personat e trata qi mund të jenë të damtuëme prej punimevet të cilat lejohen prej këtij konvencionit. Shperblimi ka për t' e caktue në mëndyrë miqësore ndërmyet të dy palvet, e në rase një mos marreveshtje ka me u ba, çashtja caktue me arbitrage. Në kjoftë se arbitragi nuk ka me u ba, çashtja ka me ju parashtuë gjykatorëvet të vendit.

ART. 17.

Nëpunësit e punëtoret e marrun (engagës) prej konçesjonarit në tokë shqiptare, kan me ken nënshtetësië shqiptare përveç drejtorave, teknikve, specialistave. Me gjith këtë nen rase që punimet do të pengoheshin seriozisht

nga shkak i mos mjaftimit të puntorës lokale, ka me ju dhanë leje Konçesjonarit me prue puntore të huej në numër të mjaftueshem si mbas mendimit të favorshëm të Komisionit mixte.

ART. 18.

Në rasë që punimet pengohen ndalohen ose priten nga shkaqe të forcës majore (force majeure) detyrimet e Konçesjonarit kanë me u ndaluar për sa të ngjasin rasat e forcës majore, e ky afat nuk ka me u neshsue në periudhat e kohës së parapamë si maximum në ket konvencion. Në kjoftë se ngjajnë mos-marreveshje mbi vleftën e rasave të forcës majore, çashtja ka me ju parashtruar kolegjit t' arbitragit të parapamë në artikullin 24.

ART. 19.

Konçesjonari ka me pasë të drejtë me importuar në Shqipëri, të lirë që do takse doganore a tjetër, makinat prodhimet e materialet që ka me pasë nevojë për ushtrimin e të drejtave që i janë njoftë me ket konvencion.

ART. 20.

Konçesjonari ka me u perjashtuar prej të gjitha taksave e trgrave të tashme e t' ardhshme mbi kapitalin e angazhem, t' interesave dhe të fitimeve që rrjedhin, të tokave në konçesjon, mbi prodhimin e exportimin e prodhimeve përveç atyneve që janë parapamë në ket konvention.

ART. 21.

Nji komisjon mixt ekspertash ka me u formuar, i perbame prej gjashtë antareshë, prej të cilëve tre kanë me u emnuar prej Shtetit, e tre prej Konçesjonarit. Ky komisjon ka me vertetuar konditat e tokave e ka me veshtruar permbushjen e detyrimeve të Konçesjonarit. Komisioni ka me pasë fuqi me zbritë programin minimum të thellimit si mbrenda periudhës së kerkimit është edhe në at të shfrytëzimit, në rasë kur rrethana të veçanta kishin

me justifikuar ket zbritje. Komisioni ka me pasë edhe fuqi me vendue (dëliherer) mbi të gjitha çashtjet teknike e legale që kanë për me u ba mbi nji interpretim të dyshimtë të konditave të këtij konvencion ose që kishin me muft me lindë prej nji rases së parapamë ose të pa-parashme e cila mund të zgjidhet miqësisht. Vendimet e Komisionit mixt kanë me u ba me shumicë votash, e në kjoftë se kjo shumicë nuk ka me muft me u formuar çashtja ka me ju parashtruar arbitragit të parapamë në artikullin 24.

ART. 22.

Në kjoft se Konçesjonari nuk përmbushë detyrimet e veta që rrjedhin nga ky konvencion, Shteti ka me pasë të drejtën me i drejtuar nji vërtetë (intimation) tujtë ba me dijt që mrenda nji afat tremujsh të permbushin detyrimet e marruna.

Në kjoft se në mbarim të këtij afati, Konçesjonari nuk ka plotësuar detyrimet, Shteti ka me ju sjellë me nji herë arbitragit si mbas art. 24. Në kjoft se mbas arbitragit Konçesjonari vazhdon në mos-permbushjen e detyrimeve të veta Shteti ka me pasë të drejtë me prisë konvencionin.

ART. 23.

Në kjoft në konformitet me artikullin 13, Konçesjonari instalon nji rafinerie në Shqipëri ka me kenë i detyruar me i dhanë prodhimet e veta Qeverisë Shqiptare, me çmimet e ditës tujtë ba nji zbritje 10% (dhet perqind).

Sasienat që Konçesjonari do t' japin me konditat e syper-thanunë nuk do të kalojnë në njiherë 20% (njizet perqind) të prodhimit të përgjithshëm të rafinerisë.

ART. 24.

Në rasë të nji mos-marreveshje çfaret do ndalohen të Shtetit e Konçesjonarit, mbi të drejtat e detyrimeve të dy palëve kontraktuese, që rrjedhin

nga disrozitat e këtij konvencion, çashtja ka me ju parashtruar nji kolegjit arbitragit i perbame prej tre antaresh, prej të cilëve njeni ka me u emnuar prej Shtetit, e tjetri prej Konçesjonarit, e i treti ka me u zgjedhë në marreveshje prej dy arbitrave të parë. Në kjoft se ky arbitrat e parë nuk bjen në godi për me emnuar arbitrin e tretë ka me u formuar nji kolegjit arbitragi i ri i perbame prej pesë antaresh, prej të cilëve dy kanë me u emnuar prej Shtetit e dy të tjerët prej Konçesjonarit e i pesti ka me u zgjedhë me shumicë votash prej kater arbitrave të parë. Në kjoft se edhe në zgjedhjen e arbitrit të pestët nuk do të jetë e mundur me j' a arritë nji marreveshje, e njeni ka me ju parashtruar Gjyqit të Diktimit Shqiptar. Vendimet e kolegjit t' arbitragit do të jepën me shumicë votash. Pritja e gjykimit t' arbitrave nuk ka me muft me shkaktoë ndalimin e ushtrimit të konçesjonit.

ART. 25.

Për me garantuar zbatimin e mirë të detyrimeve që rrjedhin nga ky konvencion, Konçesjonari ka me i paguar në kasë të Ministrisë së Financave Shqiptare, në tridhat ditë mbassi të nënshkruhet ky konvencion, shumën e 150.000 (njizetdhjetë mijë) frank ar e cilla ka me u ba pronsi e Shtetit në rasë të prishjes së këtij konvencion për shkak mos permbushjet nga ana e Konçesjonarit.

Kjo shumë ka me ju këthyer konçesjonarit.

a) Në kjoft se ky konçesjon nuk ka me u justifikuar.

b) Në kjoft se Konçesjonari leshon në q' fare do kohë konçesjonin edhe të drejtat e perkatëshme por me konditat që të kanë permbushë të gjitha detyrimet e parapamë prej këtij konvencion; perfund ka me u këthyer në mbarim të konçesjonit.

ART. 26.

Për zbatimin e këtill konvensjon i cili ka me j' u shtruar juridiksionit të Ministriës P. Botore e Bujqësiës, Konçesjonari zgjidhë për banim Kryeqytetin e Shqipniës dhe ka me ju nenvue ligjeve të vendit deri sa këto mos të kundërshtojnë me çka është kontraktuar në këtë konvencion.

ART. 27.

Ky konvencion është bashkë me shqip e Frengish'e dhënë katër exemplare të nënshkrueme prej dy p.leve kontraktuëse. Dy exemplare (nji tekst shqip e nji tekst Frengisht) kanë me u ruajt në arkivet e Shtetit, e dy të tjerat, (nji tekst Shqip e nji tekst Frengisht) kanë me ju dhanë Konçesjonarit. Parashitet e konvencionit posaçisht se në rasë dyshimësh ose mos-marreveshtjesh të shkaktueme prej ndryshimesh interpretimit ose redaktimit, vetëm tekstit Frengisht i zihet besë.

ART. 28

Ky konvencion është i vlefshëm për një periudhë 20 (njiz) vjetësh tuej nisë që nga data e nënshkrimit të tij.

Me gjithë këtë Qeverija detyrohet me ja paraqitë Parlamentit për ratifikim një Dekret-Ligje e cilla zgjatton ngjatjen e vlefës të këtij konvencion deri me 31 Dhetuer 1985.

Në tekstin e këtij konvencion për ratifikim, kuptohet ratifikimi i Dekret-Ligjes së syper-përmendun mbi zgjatimin e konçesjonit deri me 31 Dhetuer 1985.

Ba në Tiranë me 12 Mars 1925.

Për Qeverinë Shqypetare:

Ministr' i P. Botore e Bujqësiës.

KOTTA D. V.

Për Hekurudhat e Shtetit

Mbretnor t' Italis:

UGO PIOLTI D. V.

Kjo kontratë është njëj me kontratën e aprovueme me dekretetë e Ke-

shillit Ministrial e të Kryesiës Republikës së Shqipniës me datë 9 Mars 1925.

K. KOTTA. D. V.

UGO PIOLTI D. V.

V Dekret-ligjë mbi ndalimin e eksportimit të gjasë së gjallë

Art. I. Ndalohet eksportimi i Delevet, e Myshqerave i giingjave femer dhe i Myzetavet (Dema)

Art. II. Ndalohet eksportimi i Qeve, Buajve i lopeve i Buallicave i Pelave deri me 8 vjeç është i lirë eksportimi i gjasë në fjalë që kalojnë 8 vjeçet,

Art. III. Eksportimi i Dhive i Kuaive i Thive (Derra) i Keçave (Keceri) i Sqepve i Mushkave i Dëshve i Gomarve dhe gjithë gjasë së gjallë që nuk i përshien nën I. e II. i këtij ligji pa as një konditë është i lirë.

Art. IV. Ky dekret-ligjë hyn në fuqi që nga dita e shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Art. V. Ministrija e P. të Mbrendshme dhe ajo e Financavet ngarkohen me zbatimin e këtij ligji.

Tiranë me 24. III. 1925.

Kryetari i Republikës

A. ZOGU. d. v.

Ministri i Drejtësisë

P. POGA d. v.

Ministri i Financavet e
Zav. Min. i P. të Jashtme
MUFID LIBOHOVA d. v.

Ministri i P. Botore e Bujqësiës e
Zav. Ministri i P. të Mbrendshme
K. KOTTA d. v.

Këshilli Ministrues

VENDIM

Mbi mjeket e Bashkive

Këshilli Ministrues në bisedën e tij të sotshme mbi propozimin Nr. 160 me 24. II. 925 të Drejtoris së P. të Shëndetësis të përcjellun me shkresën

Nr. 568 me 27. II. 925 të Ministrit së P. të Mbrendshme me qëllim që të rregullohet e përmirësohet Shëndetësia, me gjithë kursimet e bamuna në budgjetin e saj të simvjetshëm, vendosi që Bashkit e Prefekturave: Korçë, Shkoder, Elbasan, Durrës, Berat Gjinokasie, e Vlonë që mund të përballin shpezoimet e Shëndetësis t' u paguejnë mjekve nga një rrogë të përmuajshme prej 280 Fr. ari si kërse i paguante dhe Qeverija para se të syprimoheshin, gjithë ashtu dhe Bashkit e Nenprefekturave: Tiranë, Kavaj, Peqin, Lushnje, Fier, Pogradec, Bilisht, Permet, e Delvinë do t' u paguajnë mjekve nga 240 Fr. ari, në muajt tueqenë që mjeket dotë jen të detyruem të kqyrin detyren e mjeksis së Bashkis e të Qeveris, emnimit e çmimit i tyre mbi propozimin e Bashkis t' interesume bahet me pelqimin e Drejtoris në fjalë që është kompetente dhe ka të regjistrueme gjithë dokumentat e specialiteteve të ndroshme të mjekve ashtu dhe një dijeni te veçant mbi topografin e sëmundjeve që gjenden në vendin t' onë.

4. III. 25. n. 106

MIN. E P. TË MBRENDOSHME
QARKORË PREFEKT. E NENPREF.

Mbi emnimin e një Konsulli dhe nën Konsull Grek

Si mbas shkr. Nr. 624 me 3. 3. 925 të Ministrit së P. të Jashtme ju njoftohet se me pelqimin e Ministrit në fjalë Qeveria Greke ka emnuar Z. Aleksander Tzerbadjen si Konsull në Korçë dhe Z. Demeter Argyropoulos si Nen-Konsull në Gjinokastër.

Lutemi urdhenoni Zyrtat kompetente për njoftjen e tyre me kalitetin e sipërtreguem.

18. III. 25. n. 753

Mbi kart-menedhat e Rumanis

Vijon qarkorja Nr. 615 me 12-3-25
Si mbas shkreses Nr. 649-I me 22
3-25 të Ministris se P. të Jashtme ju
njoftohet se Banka Kombetare e Ru-
manis ka vendosun me hjeke prej
cirkulacionit si kart-monedhet me
vlefte 1 e 2 lej; ne vendin e te
cileve ka me qite monedha prej me-
talit, ashtu dhe biletat qi kan vlefte
500 Lei.

Mos cirkulacioni i atyne ka me fi-
llue qysh prej mojit Prill te ketij viti.

Lajme te ndryshme

Mbi ngrehjen e nji Vile per Kryetarin e Republikës

Si mbas letres Nr. 454, me 6-3-925
te Prefektures se Durrësi njofto-
hem se, populli i Durrë-
sit ne nji mbledhje qi ka bamë me
nji entuziazme te madhe ka vendose
ngrehjen e nji Vile (Qoshk) per Krye-
tarin e pare te Republikës Shqiptare
ne vendin ku Esad Toptani ka pas
qoshkun e vet, dhe per mbarimin e
kesaj pune asht zgjedhun nji Komi-
sion i perbame prej Z. Z. Ismail Be-
shirit, Kristaq Zagjuridhit, Ismail Be-
jes, Vangjel Spiros, Veli Jubës e Va-
sil Bakallit.

Emnime ne Min. e Brend.

Si mbas urdherit Nr. 291-10. me
17-3-25. te Kryesiës se Republikës ju
njoftohet se ajo Kryesi dekretojë em-
nimin e Kapiten Z. Hamz Kuçit st An-
tar i Gjyqit Ushtarak ne Shkoder ne
vendë te Z. Muharrem Bajraktarit qi
u emnue Komandant i zonës Lindore.

Z. Hysni Merdani nepunsi i Bur-
gut te Pref. Gjinokastrës per shkak
pa zotësiqe pushohet nga puna dhe ne

vend te tij emnohet Z. Halil Gana.

N. komiseri i Vlorës Z. Boço Ka-
lo dhe polic Haki Buzit u pushuan
nga puna dhe ne vend te tyne u em-
ruan si N- komiser Z. Kostantin San-
to dhe si polic Z. Fasli Sheqeri.

Propozimi i Pref. Shkodrës i ba-
mun mbi emnimin e Z. Salih Ages
si Krahinar dhe i Z. Hajdar Rusit si
Sekretar ne Krahinen e Malit Zi pra-
nohet.

Si nepunës i Shtetit Civil ne Pre-
fekturë te Dibrës emnohet Z. Sabri
Vullneti ish Sekretar i dytë i asaj
Prefekturë.

Sekretar i shtetit civil i Nenpre-
fekturës se Mallakastrës Z. Ali Kuta
pushohet nga puna dhe ne vend te tij
si zevendes me dy te tretat e rogës
emnohet Z. Riza Kalenja.

Propozimi i Nenprefekturës Tira-
nës mbi emnimin e Z. Z. Hysen Ka-
canit e te Sadik Dukës si Police ne
vandin te Polic Salih Muhtarit e te
Ibrahim Katroshit qe u derguen ne
Parlament pranohet nga ana e Min.
P. Mbrendshme ashtu dhe ne vend te
Nas Bebit qi nuk pranoje nepunsi
emnohet Z. Hamid Pustina.

Ne vend te Policit te Sarandes Z.
Miho Korkës qi nuk ka shkue deri
sot ne krye te depres emnohet Z. Mi-
tro Stefani,

Krahinari i Prezes Z. Mustafa Po-
nili per arsyena administrative pusho-
het nga puna dhe ne vend te tij em-
nohet Z. Mustafa Ibrahim.

Z. Ibrahim Vojska emnohet Sekre-
tar i Krahinaries s' Arrasit Dibrës.

Si mbas vendimit Nr. 110, me 5-3
25 te keshillit Minis ruer dhe aprovi-
mit te Kryesiës se Republikës Z. Shef-
qet Frasheri emnohet Prefekt ne Berat.

Z. Sulejman Rexhepi emerohet si
Sekretar ne Krahinen e Homeshit.

Me qen se Z. Shefqet
Tetova ka qenë nge antaret vepruës
te Shoqenis Bashkimi dhe ne levizjen
e fundit ka pas marrë armë kundra
qeveriës legale nuk mundet te merret
re sherbim, e ne vend te tij ne Kra-
sniqë emnohet Z. Halid Ibrahim Rroji.

Propozimi i bamun per te tjeret
si Sekretar ne Ploshtan te Z. Z. Os-
man Halilit, ne Bityç Xheladin
Rexhës, ne Nikaj Mërture, Matej
Mazrekut e ne Kukëz Gjon Kaloshit
pranohet.

EMNIME

Në Ministërin e Drejtësiës

Z. Shaqir Hoxha ish Gi. Puq. i
Permeti u emne Gjyqtar paktues ne
Bilisht.

Z. Xhafer Emin Qartroni Nd. Gjyq-
tar e Kryesekretar i Gjyqit Paqtues
Bilishtit per arsyena administrative u
pushua nga puna tue u emnue ne
vend te tij z. Nebi Roshi

Z. Avni Koka Gjyqtar Paqtues i
Pogradesit u transferue si Antar ne
Gjyqin e Shk. I. te Gjinokastres e ne
vend te tij u emnue z. Niko Cico
Antari i Gjyqit Shk. se I. Gjinokast
z. Vesel Dobi Gjyqtar Paqtues i Kur-
veshit u transferue me at cilesi ne
Gjyqin Paqtues ne Kolonj.

Z. Tefik Hysa Kryesekretar e Nd.
Gi. P. Dibrës per shkaqe adminisrati-
ve u pushua nga puna tue u emnue
ne vend te tij z. Vehbi Daut nga
Dibra.

Per shkaqe administrative u pushu-
ene nga puna z. z. Zef Prenka Krye-
sek. i Gjyqit Shk. I. Shkoder, Ndre-
k Mazrreku sekretari i atij Gjyqi e Jak

Jakova sekretar i Gjyqit Hetues, e në vend të parit me gradim u emnue z. Palok Ndoca sekretar i Prokuroris, z. Rrok Gjonçj u emnue sekretar i Prokuroris Shkodër, z. Vasil Grabova sekretar i Gjyqit Paqit Lesh u transferue si sekretar i Gj. Shk. I. Shkodër, Z. Etëhem Asllani praktikanti i Gj. Paq. Shkodres u emnue S.k. i Gjyq. Hetues, Z. Angjelin Çeffa protokoli i Gj. Paqtues Shkodër u gradue si sekretar i atij Gjyqi, Z. Riza Ceka u emnue Protokolist në vend të Z. Çeffes.

Z. Kol Gurakuqi Kryes.kretar e Nd. Gjyqtar i Gjyq Paqit Pogradec u transferue me at cilsi në Korçë e në vend të tij u emnue Z. A. Ahmeti nga Ssarova.

Z. Baltasar Benussi i diplomuem prej Fakullterit të Drejtësis të Romës u emnue Antar i Gjyqit Shk. I. Vlonës në vend të Z. Hyseñ Çabëj q i dha dorëheqje.

Z. Refail Prodani u emnue Gj. Paqtues Korçë në vend të Z. Tefik Lamçes i cili u pushue nga puna perkohesisht si mbas vendimit të Gjyqit të Diktimit.

Z. Nuri Toro u emnue Protokolist Krye-Prokuroris Gjyqit Diktimit.

Mbi Varjen e një kriminel

Si mbas vendimit dhanun prej Gjyqit Shk. së I. Vlonë, kundra të pandehurit Myslim Armentit, i cili me parametrim ka pas vra të vëllan e tij, i vertetuem dhe prej Gjyqit të Diktimit per vdekje dhe per zbatim i dekretue prej Kryesis së Republikës me 19-III-925 të mëngjesit u ekzekutue dhe u varrë në qytetin e Vlonës në shesh të Flamurit.

Denim me vdekje

Si mbas urdhërit të Kryesis së Republikës Nr. 460-I, me 17-III-925 ju njofrohet se vendimi i dhanun nga Gjyq ushtarak në Shkodër Nr. 1 me I-

III-925. mbi denimin me vdekje të Gjelosh Mark Ndaut prej Shale për vrasjen e të ndyerit Kapiten Ferid Frasherit ish Komandant' i Fuqis Qeveritare me qellim q i të pregatit e të lëshojë dorzimin e Prefekturës e të fuqis legale në duar të revulisonarve, pelqehet dhe ajo Kryesi dekreton zbatimin e vendimit.

Shp. e Min. P. të Mbrendëshme

Shtypja e 1000 librave

Qarkore.

Ministria e Punve të Mbrendëshme ka për të shtyp 1000 copë libra të qarkoreve për 6 muejt e mbarmë të vitit 1923 dhe të gjith vitit 1924 gati nga 300 faqe me një gjatësi 31, dhe gjatësi 18 1/2 centimetrash,

Shtypshkronjat q i deshirojnë me e marrë përsiper shtypjen e tyre të drejtohen më 7. të mujit Prill ora me 4 mbas dreke në këtë Ministri.

Punimi kërkohet i pastër dhe letra fare e mirë të cilat do të jenë të shtypshkronies.

Shp. e Prefekturave

Zgjatim afati

Prefektura e Vlores shpallë se mbas si në afatin e caktuem nuk u paraqit nonji si permarrës per blemien e materialit të dy barakave njena në ujë të ftohet e tjera në qytet Keshilli administrativ vendosi zgjatjen e afatit për deri sa të dalin ndonji blerës.

Paksim

Me vendimin e Keshillit Administrativ të Shkodërs, me Nr. 74 datë 8-III-1925 asht vuer oë paksim mbarja e 5000 kuitaltve krye per Vlore në Sarandë. Adjudikata provizore vazhdon prej 9 deri 20 të këtij muaji. Lëshimi definitiv fillon që me 21 ngjatë deri me 27 të këtij muaji n' orën 5 pas dreke.

Shpallet se adjudikatë provizore e vaporavet të mbytuna shtyhen deri me 23-III-925.

Shpalljet e Gjyqevet

THIRJE

Të paditunit Vasil Terpe Kosto, Rafë Turp, Poë Tërpë, Ruse Terpe, Buriz Tërpe nga kat. Kërçishte i Dibrës e sot në Jugo-Sllavi me banim të paditun janë të thirun m' u prezantue me d. 15 Qershuer 1925 ditën e Hanë ora 10 para mes dite në Gjyqin e Paqit Dibrës për me u shikue Gjyqi i padiës ngritun kontra tyre nga anë e paditsit Tode Trajçë Boxhiut nga Dibra e Madhe (Jugo-Sllavi) e sot banues perkohesisht në Peshkopi për 74 Nap. Ari pare hua.

Në qoftë se të paditunit nuk prezantohen në Gjyq ditën e orën e caktueme do të shikohet Gjyqi në mungesë si mbas rr:gullavet ligjore.

Peshkopi 15-III-925.

Ndih. Gjyk. Paq.

P. 5. (Nr) P 200

*

Z. Frenz Biglërit isht pajtuësi i Çifllikut "Rreth", i Durrësit, për detë që i ka Financës i asht sikvestruë 66 qase d. m. th. 2642 kg. misër.

Pra me që asht vendosur shitja e misrit në fjalë dhe deri më 27-III-1925 ora 4 mbas mes dite do të marci fundë ankanda dhe ka me u dorëzuarë atij që të mbetet përsipër kush asht blerës me kusht që të kollat ka me i pague në dorë dhe Nap. ari shpenzim Kacneçit dhe 10 fr. arë qirajë e Magazinës dhe të drejtat reshuese do jipen prej blerësit.

T' i dr:jtohet Zyres së Përmbartimit të Durrësit.

Durrës, me 16-III-1925

Gjykatës Përmbartues.

D, T. P. (Nr) P 199

Shtypshkroja "Nikaj" Tiranë